



TRAJANO, Rosângela. *Che Guevara, nas trilhas da liberdade/Cordel épico*. In: *Revista Épicas*. Ano 4, Número Especial 3, Nov 2020, p. 74-82. ISSN 2527-080X. DOI: <https://dx.doi.org/10.47044/2527-080X.2020vE3>.

CHE GUEVARA. NAS TRILHAS DA LIBERDADE CORDEL ÉPICO

Rosângela Trajano¹

Universidade Federal do Rio Grande do Norte

1.

Che Guevara, nas trilhas da liberdade (2010) é um cordel épico de Lucarocas com 48 septilhas, com a seguinte disposição de rimas abcbddb, em 16 páginas. Traz na capa uma ilustração de Che Guevara nas cores vermelha e preta, sendo o seu autor Klévisson Viana. O cordel apresenta ilustrações internas em preto e branco. A matéria épica centra-se no herói Che Guevara (Ernesto Guevara de la Serna, Argentina 1928 – 1967). A proposição épica aparece na segunda estrofe, dando ênfase ao herói:

Che Guevara é personagem
Da história universal
Que construiu sua imagem
Na busca de um ideal
Lutar por libertação
Promover revolução
Pro bem estar social.

¹ Filósofa, Mestra em Literatura (UFRN) e graduanda do curso de História (UFRN), Rosângela Trajano é escritora, com vasta publicação em literatura infantil. Membro do GT 5 do CIMEEP.

O eu lírico/narrador nos conta que Che Guevara, nascido na Argentina na cidade de Rosário, em 14 de junho de 1928, foi um menino afoito numa cidade pacata. Quando pequenino sofria de asma e para melhorar foi morar no campo. Desde a sua adolescência foi incentivado à leitura, que ia de Karl Marx a Engels. Em Lênin, ele encontrou muitas ideias originais que modificaram seu pensamento. Devido à dificuldade que a família enfrentava, com quatorze anos, Guevara começou a trabalhar, mas não largou o estudo. Estudou Medicina.

Já morando em Bogotá, arranjou um emprego em uma tipografia. Com o fim da segunda guerra, no meio estudantil, a paz se encerrou e começou uma luta contra a força peronista, um governo populista que tinha ação muito hostil. Guevara estava sempre à frente nos movimentos. Em 1951, com seu amigo Granado, fez uma viagem que o deixou impressionado, pois viu o povo da América Latina ser maltratado. Descobriu o sofrimento do povo que vivia como indigente e em condições desagradáveis. No ano 1953, formou-se em Medicina. Arrumou a sua bagagem e voltou para Argentina, onde se dedicou à política.

Mais adiante viajou para Guatemala, Bolívia, Equador, Panamá e Costa Rica, já com o pensamento de querer ver todo o quadro mudar. Voltando dessa viagem, se uniu a Hilda Gadea e teve com ela sua filha Hildita. Conheceu Raul Castro, que o apresentou ao seu irmão Fidel Castro, também revolucionário e libertário. Fidel convidou Guevara para juntos implantarem o socialismo em Cuba. Lutaram contra Fulgêncio Batista e contra os Estados Unidos. Após a grande vitória, Cuba passou a ser socialista. Em 1959, Guevara tornou-se presidente do Banco Nacional, passou a atuar na indústria e chegou a ser embaixador. Em Cuba, o socialismo se cultivava com otimismo.

Guevara viajou para o Brasil quando Jânio Quadros era presidente e foi condecorado com nobre patente. Num projeto bem ousado, lutou na Bolívia e Congo, quis invadir a Argentina e em atitude guerreira unificar a bandeira da América Latina. Mas se viu sem apoio e não logrou êxito. No ano de 1967, Che Guevara foi capturado e executado. Soldados bolivianos, numa ação de covardia, matam Guevara. Em 18 de abril de 1967, Guevara recebe a menção de herói da revolução que em todo mundo se reflete. Conforme o cordel nos conta, herói da revolução, Guevara nunca morreu. A sua luta continua. A sua mensagem de paz, de esperança e amor hoje ainda é capaz de ser ponto refletor. Nos seus atos de bravura nunca perdeu a ternura. Guevara foi bom

exemplo para o jovem sonhador. Tornou-se um dos maiores revolucionários do século XX. O cordel se encerra com a seguinte estrofe:

Num registro mais fiel
Num relato de verdade
Esta história em cordel
Fica pra posteridade
E o Lucarocas declara
O grande herói Che Guevara
Nas trilhas da liberdade.

O autor Lucarocas tem como nome real Luis Carlos Rolim de Castro. É mestre em Literatura e Artes e especialista em Educação. O link do site para conhecer melhor a sua vida e obra é www.lucarocas.com.br.

2.

Che Guevara, nas trilhas da liberdade [Che Guevara, en los senderos de la libertad] (2010) es un cordel épico de Lucarocas con 48 estrofas con siete versos cada, con rimas abcbddb, en 16 páginas. Tiene en la portada una ilustración del Che Guevara en rojo y negro, hecha por Klévisson Viana. El cordel tiene ilustraciones internas en blanco y negro. La materia épica se centra en el héroe Che Guevara (Ernesto Guevara de la Serna, Argentina 1928-1967). La proposición épica aparece en la segunda estrofa, enfatizando al héroe:

Che Guevara es personaje
De la historia universal
Que construyo su imagen
En busca de un ideal
Luchar por la liberación
Promover la revolución
Por el bienestar social.

El yo/narrador lírico nos cuenta que el Che Guevara, nacido en Argentina en la ciudad de Rosario, el 14 de junio de 1928, era un niño atrevido en una ciudad tranquila. Cuando era pequeño sufrió de asma y para mejorar se fue a vivir al campo. Desde su adolescencia se animó a leer, desde Karl Marx hasta Engels. En Lenin, encontró muchas ideas originales que han cambiado su pensamiento. Debido a la dificultad que enfrentó

la familia, a los catorce años, Guevara comenzó a trabajar, pero no abandonó el estudio. Estudió Medicina.

Ya viviendo en Bogotá, consiguió trabajo en una imprenta. Con el fin de la segunda guerra, en el ambiente estudiantil, termina la paz y comienza una lucha contra la fuerza peronista, un gobierno populista que tiene una acción muy hostil. Guevara siempre estuvo por delante en los movimientos. En 1951, con su amigo Granada, hizo un viaje que lo impresionó, al ver que se maltrataba a la gente de América Latina. Descubrió el sufrimiento de las personas que vivían desamparadas y en condiciones desagradables. Estaba horrorizado por la gente explotada sin siquiera tener que comer. En 1953 se licenció en Medicina. Hizo las maletas y regresó a Argentina, donde se dedicó a la política.

Después viajó a Guatemala, Bolivia, Ecuador, Panamá y Costa Rica, ya con la idea en la mente de ver cambiar todo el cuadro. Al regresar de ese viaje se unió a Hilda Gadea y tuvieron a su hija Hildita. Conoció a Raúl Castro, quien le presentó a su hermano Fidel Castro, también revolucionario y libertario. Fidel invitó a Guevara a implementar juntos el socialismo en Cuba. Lucharon contra Fulgencio Batista y contra Estados Unidos. Después de la gran victoria, Cuba se volvió socialista. En 1959, Guevara se convirtió en presidente del Banco Nacional, comenzó a trabajar en la industria y se convirtió en embajador. En Cuba, el socialismo se cultivó con optimismo.

Guevara viajó a Brasil cuando Jânio Quadros era presidente y se le otorgó un título de reconocimiento. En un proyecto muy atrevido, luchó en Bolivia y Congo, quiso invadir Argentina y en actitud guerrera unificar la bandera de América Latina. Pero se encontró sin apoyo y no tuvo éxito. En 1967, Che Guevara fue capturado y ejecutado. Soldados bolivianos, en una acción cobarde, matan a Guevara. El 18 de abril de 1967 Guevara recibe la mención de héroe de la revolución que se refleja en todos. Como nos dice el cordel, héroe de la revolución, Guevara nunca murió. Su lucha continúa. Su mensaje de paz, esperanza y amor hoy sigue siendo un punto de reflexión. En sus actos de valentía nunca perdió la ternura. Guevara fue un buen ejemplo para el joven soñador. Se convirtió en uno de los más grandes revolucionarios del siglo XX. El cordel cierra con la siguiente estrofa:

En un registro más fiel
En un reporte de verdad
Esta historia en cordel

Quéda à la posteridad
Y Lucarocas declara
El gran héroe Che Guevara
Por los senderos de la libertad.

El autor Lucarocas tiene como verdadero nombre a Luis Carlos Rolim de Castro. Tiene un Máster en Literatura y Cultura y es especialista en Educación. El enlace del sitio web para conocer más sobre su vida y obra es www.lucarocas.com.br.

(Versión em español por Christina Ramalho)

3.

Che Guevara, nas trilhas da liberdade [Che Guevara, dans les sentiers de la liberté] (2010) est une cordel épique de Lucarocas avec 48 sextiles, avec l'arrangement suivant de rimes abcbddb, en 16 pages. Il a sur la couverture une illustration de Che Guevara en rouge et noir, de Klévisson Viana. Le cordel comporte des illustrations internes en noir et blanc. La matière épique se concentre sur le héros Che Guevara (Ernesto Guevara de la Serna, Argentine 1928-1967). La proposition épique apparaît dans la deuxième strophe, mettant l'accent sur le héros:

Che Guevara est un personnage
De l'histoire universelle
Qui a construit son image
À la recherche d'un idéal
Se battre pour la libération
Promouvoir la révolution
Pour le bien-être social.

Le je lyrique/narrateur nous raconte que Che Guevara, né en Argentine dans la ville de Rosario, le 14 juin 1928, était un garçon audacieux dans une ville tranquille. Quand il était petit garçon, il souffrait d'asthme et pour s'améliorer, il est allé vivre à la campagne. Depuis son adolescence, il a été encouragé à lire, allant de Karl Marx à Engels. En Lénine, il a trouvé beaucoup d'idées originales qui ont changé ses pensées. En raison des difficultés rencontrées par la famille, à l'âge de quatorze ans, Guevara a commencé à travailler, mais n'a pas quitté l'étude. Il a étudié la Médecine.

Vivant déjà à Bogotà, il a trouvé un emploi dans une imprimerie. Avec la fin de la seconde guerre, dans le milieu étudiant, la paix prend fin et une lutte commence contre la force péroniste, un gouvernement populiste qui a une action très hostile. Guevara

était toujours en avance dans les mouvements. En 1951, avec son ami Granado, il a fait un voyage qui l'a impressionné, car il a vu le peuple d'Amérique latine maltraité. Il a découvert la souffrance des personnes qui vivaient dans la misère et dans des conditions déplaisantes. Il était horrifié par les personnes exploitées sans même avoir à manger. En 1953, il est diplômé en Médecine. Il fit ses valises et retourna en Argentine, où il s'est consacré à la politique.

Il s'est ensuite rendu à Guatemala, en Bolivie, en Équateur, au Panama et à Costa Rica. À ce moment-là, cela amène à l'esprit de voir toute l'image changer. De retour de ce voyage, il a rejoint Hilda Gadea et avait son fille Hildita. Il rencontre Raul Castro qui le présente à son frère Fidel Castro, lui aussi révolutionnaire et libertaire. Fidel a invité Guevara à mettre en œuvre ensemble le socialisme à Cuba. Ils se sont battus contre Fulgêncio Batista et contre les États-Unis. Après la grande victoire, Cuba devient socialiste. En 1959, Guevara devint président de la Banque nationale, commença à travailler dans l'industrie et devint ambassadeur. À Cuba, le socialisme était cultivé avec optimisme.

Guevara s'est rendu au Brésil lorsque Jânio Quadros était président et a reçu un titre de reconnaissance. Dans un projet très audacieux, il a combattu en Bolivie et au Congo, a voulu envahir l'Argentine et dans une attitude guerrière pour unifier le drapeau de l'Amérique Latine. Mais il s'est retrouvé sans soutien et n'a pas réussi. En 1967, Che Guevara a été capturé et exécuté. Les soldats boliviens, dans une action lâche, tuent Guevara. Le 18 avril 1967 Guevara reçoit la mention de héros de la révolution qui se reflète dans tout le monde. Comme nous le dit le cordel, héros de la révolution, Guevara n'est jamais mort. Sa lutte continue. Son message de paix, d'espoir et d'amour aujourd'hui est encore un point de réflexion. Dans ses actes de bravoure, il n'a jamais perdu sa tendresse. Guevara était un bon exemple pour le jeune rêveur. Il est devenu l'un des plus grands révolutionnaires du 20e siècle. Le cordel se termine par la strophe suivante:

Dans un dossier plus fidèle
Dans un rapport vrai
Cette histoire en cordel
Reste pour la postérité
Et Lucarocas déclare
Le grand héros Che Guevara
Sur les sentiers de la liberté.

L'auteur Lucarocas a pour vrai nom Luis Carlos Rolim de Castro. Il a une maîtrise en Culture et Littérature Brésilienne et il est spécialiste en Éducation. Le lien du site Web pour en savoir plus sur sa vie et son travail est www.lucarocas.com.br.

(Version française par Christina Ramalho)

4.

Che Guevara, nas trilhas da liberdade [Che Guevara, in the trails of freedom] (2010) is an epic cordel of Lucarocas with 48 stanzas with six verses each one, with the following arrangement of rhymes: abcbddb, in 16 pages. It has on the cover an illustration of Che Guevara in red and black, by Klévisson Viana. The cordel features internal black and white illustrations. The epic matter focuses on the hero Che Guevara (Ernesto Guevara de la Serna, Argentina 1928-1967). The epic proposition appears in the second stanza, emphasizing the hero:

Che Guevara is a character
From universal history
Who built his image
In search of an ideal
Fighting for liberation
Promoting revolution
For social welfare.

The lyrical/narrator tells us that Che Guevara, born in Argentina in the city of Rosario, on June 14, 1928, was a daring boy in a quiet city. When he was a little boy he suffered from asthma and to improve he went to live in the countryside. Since his adolescence he was encouraged to read, ranging from Karl Marx to Engels. In Lenin, he found a lot of original idea that changed his thinking. Due to the difficulty that the family faced, at the age of fourteen, Guevara started working, but did not leave the study. He studied Medicine.

Already living in Bogotá, he got a job in a printing shop. With the end of the second war, in the student environment, peace ends and a struggle begins against the Peronist force, a populist government that has very hostile action. Guevara was always ahead in the movements. In 1951, with his friend Granada, he made a trip that impressed him, as he saw the people of Latin America being mistreated. He discovered

the suffering of the people who lived as destitute and in unpleasant conditions. He was horrified by the exploited people without even having to eat. In 1953, he graduated in medicine. He packed his luggage and returned to Argentina, where he devoted himself to politics.

Later, he traveled to Guatemala, Bolivia, Ecuador, Panama and Costa Rica. At that moment, it brings in the mind to see the whole picture change. Returning from that trip he joined Hilda Gadea and had their daughter Hildita. He met Raul Castro who introduced him to his brother Fidel Castro, also a revolutionary and libertarian. Fidel invited Guevara to together implement socialism in Cuba. They fought against Fulgêncio Batista and against the United States. After the great victory, Cuba becomes a socialist. In 1959, Guevara became president of the National Bank, started to work in the industry and became an ambassador. In Cuba, socialism was cultivated with optimism.

Guevara traveled to Brazil when Jânio Quadros was president and received a recognition title. In a very daring project, he fought in Bolivia and Congo, wanted to invade Argentina and in a warlike attitude to unify the Latin American flag. But he found himself without support and was not successful. In 1967, Che Guevara was captured and executed. Bolivian soldiers, in a cowardly action, kill Guevara. On April 18 1967 Guevara receives the mention of hero of the revolution that is reflected in everyone. As the cordel tells us, hero of the revolution, Guevara never died. Their struggle continues. His message of peace, hope and love today is still a point of reflection. In his acts of bravery he never lost his tenderness. Guevara was a good example for the young dreamer. He became one of the greatest revolutionaries of the 20th century. The cordel ends with the following stanza:

In a more faithful record
In a true report
This story in cordel
Stay for posterity
And Lucarocas declares
The great hero Che Guevara
On the trails of freedom.

The author Lucarocas has Luis Carlos Rolim de Castro as his real name. Master in Brazilian Culture and Literature, he's also a specialist in education. The website link to learn more about his life and work is www.lucarocas.com.br.

(English version by Christina Ramalho)

Referência/Referencia/Référence/Reference

LUCAROCAS. *Che Guevara*. Nas trilhas da liberdade. Fortaleza: Tupynanquim, 2010.